

B.I.C.C.

INTERNATIONAL GUARANTEE CHAIN.....
Міжнародна ланцюгова система гарантійINTERNATIONAL GUARANTEE CHAIN
Міжнародна ланцюгова система гарантійCARNET DE PASSAGES EN DOUANE FOR TEMPORARY ADMISSION
КНИЖКА АТА ДЛЯ ТИМЧАСОВОГО ВВЕЗЕННЯ ТОВАРІВCUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A. CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
Конвенція про тимчасове ввезення(Before completing the Carnet, please read Notes on cover page 3)
(Перед заповненням книжки прочитайте інструкцію на сторінці 3 обкладинки)

TO BE RETURNED TO OFFICE OF ISSUE AFTER USE

ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ МАС БУТИ ПОВЕРНУТА ДО ОРГАНІЗАЦІЇ, ЩО ЙОГО ВИДАЛА

A. HOLDER AND ADDRESS/ВЛАСНИК І АДРЕСА	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/ЗАРЕЗЕРВОВАНО ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ АСОЦІАЦІЄЮ, ЩО ВИДАЄ ДОКУМЕНТИ FRONT COVER/ОБКЛАДИНКА
	(a) A.T.A. CARNET №/КНИЖКА АТА № _____
B. REPRESENTED BY*/Представлений*	(b) ISSUED BY/Орган, який видав
C. INTENDED USE/Задумане використання	(c) VALID UNTIL/Дійсна до year month day (inclusive) рік місяць день (включно)

This Carnet may be used in the following countries under the guarantee of the following associations:/Ця книжка є дійсною в країнах, наведених нижче, під гарантією таких асоціацій:

The holder of this Carnet and his representative will be held responsible for the compliance with the laws and regulations of the country of departure and the countries of importation./Власник цієї книжки та його представник повинні забезпечити відповідальність законодавству країни відправления і країн тимчасового ввезення.

CERTIFICATE BY CUSTOMS AUTHORITIES/
Засвідчення митних органівSignature of authorized official and stamp of
the Issuing Association/Підпис уповноваженої особи та асоціації, що видає документиa) Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following item
Nos) of the General List/Прикладні ідентифікаційні відміток, залишених у колонці 7.
напроти наступного(их) номеру(ів) загального перелікуPlace and Date of Issue (year/month/day)
Місце і дата видачі (рік/місяць/день)

b) Goods examined*/Перевірено товари*

Yes/Так No/Ні

c) Registered under Reference No*/Зареєстровано під номером*

d).....
Customs office Place Date (year/month/day)
Митна установка Місце Дата (Р/М/Д)Signature and Stamp
Підпис та штамп

X

X

Signature of the holder/Підпис власника

Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following items No(s) of the General List/Проставлені ідентифікаційних підміток, зазначеніх у колонці 7, навпроти наступного(их) номеру(ів) загального переліку

Customs office Митна установа	Place Місце	Date (year/month/day) Дата (рік/місяць/день)	Signature and Stamp Підпис та штамп
----------------------------------	----------------	---	--

Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following items No(s) of the General List/Проставлені ідентифікаційних підміток, зазначеніх у колонці 7, навпроти наступного(их) номеру(ів) загального переліку

Customs office Митна установа	Place Місце	Date (year/month/day) Дата (рік/місяць/день)	Signature and Stamp Підпис та штамп
----------------------------------	----------------	---	--

GENERAL LIST/ЗАГАЛЬНИЙ ПЕРЕЛІК

Item No./№ п/п	Trade description of goods and marks and numbers, Із або / Торгова назва товарів і, у разі необхідності, марки і номери	Number of pieces/Кількість штук	Weight or volume/Baраж чи об'єм	Value/* Вартість	*Country of origin/ Країна походження	For Customs Use/Заре єровано но для митниці
1	2	3	4	5	6	7

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently/Ринкова вартість у країні території видачі та
в її валюті, якщо не зазначено інше

** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO codes/Зазначити країну походження, якщо вона не є країною
видачі книжки, використовуючи міжнародний код ISO

EXPORTATION COUNTERFOIL No.....
Корись талона на вивіз №

A.T.A. CARNET No.
Книжка ATA №

1. The goods described in the General List under item No(s)/Товари, наведені у загальному переліку під номером(ами).....

.....have been exported/були вивезені

2. Final date for duty – free re-importation*/Гранічна дата для повторного безмитного ввезення

Year/month/day
рік/місяць/день / /

3. Other remarks*/Інші зазначені*

7.

4.

5.

6./..../....

Date (year/month/day)
Дата (рік/місяць/день)

Signature and Stamp
Підпис і штамп

A. HOLDER AND ADDRESS/Власник і адреса

FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Зарезервовано для

використання асоціацією, що видав документи

G. EXPORTATION VOUCHER No.

Відривний аркуш (талон) на вивезення №

a) A.T.A. CARNET No.
Книжка ATA №

b) ISSUED BY/Орган, який видав

B. REPRESENTED BY*/Представлений*

C. INTENDED USE OF GOODS/Загальне використання товарів

c) VALID UNTIL/Дійсний до

...../...../.....
year month day (inclusive)
рік місяць день (включно)

D. MEANS OF TRANSPORT/Транспортні засоби

FOR CUSTOMS USE ONLY/Зарезервовано для митниці

H. CLEARANCE ON EXPORTATION/Митне оформлення при

вивезенні

a) The goods referred to in the above declaration have
been exported/Товари, які є предметом заяви, наведеної поруч,
були вивезені

b) Final date for duty – free re-importation/Гранічна дата для
повторного безмитного ввезення

...../...../.....
year month day (inclusive)
рік місяць день (включно)

E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks etc)*/Детальний опис
упаковки (кількість, вид, позначення тощо)*

c) This voucher must be forwarded to the Customs Office at*/Цей
відривний аркуш (талон) повинен бути переданий до митної
 установі *

F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION/Заява про тимчасове
вивезення

I. duly authorised:/Я, належним чином на те уповноважений:

a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list
overleaf and described in the General List under item No.(s)/заявляю,
що тимчасово вивожу товари, зазначені у переліку на зворот аркуша
(талона) і у загальному переліку товарів під номером(ами)

b) undertake to re – import the goods within the period stipulated by the
Customs Office or regularize their status in accordance with the laws
and regulations of the country of importation/зобов'язуюсь повторно
ввезти ці товари у термін, встановлений митною установою, або
оформити їхній статус відповідно до законодавства країни тимчасового
ввезення

c) confirm that the information given is true and complete/засвідчую, що
дані, наведені на цьому аркуші (талоні), є справжніми і повними

At/Y

Customs Office/Mитна установа

...../...../.....
Date/year/month/day
Дата/рік/місяць/день)

Signature and stamp
Підпис і штамп

Place

.....

Date/year/month/day

Дата/рік/місяць/день)

/ /

Name/Прізвище

.....

Signature of the holder

Підпис власника

X

X

GENERAL LIST/ЗАГАЛЬНИЙ ПЕРЕЛІК

Item No./№ п/п	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Торгова назва товарів і, у разі необхідності, марки і номери	Number of pieces/Кіл ькість штук	Weight or volume/Вага чи об'єм	Value/* Вартість	**Country of origin/ Країна походження	For Customs Use/Заре єстрація до для митниці
1	2	3	4	5	6	7

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently/Ринкова вартість у країні видачі та в її валюті, якщо не зазначено інше.

** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO codes./ Зазначити країну походження, якщо вона не є країною видачі книжки, використовуючи межіпровій код ISO

IMPORTATION COUNTERFOIL No.....
Корисець талона на ввезення №

A.T.A. CARNET No.
Книжка ATA №

1. The goods described in the General List under item Nos)/Товари, наведені у загальному переліку під номером(ами).....
.....have been temporarily imported/були тимчасово ввезені

2. Final date for duty - free re - exportation/production to the Customs of goods*/Гранична
дата для безмитного вивезення/пред'явлення на митницю товарів

Year/month/day
рік/місяць/день / /

2. Other remarks*/Інші записи*
.....
.....

7.

4.	5.	6.	7.
Customs office Митна установа	Place Місце	Date (year/month/day) Дата (рік/місяць/день)	Signature and Stamp Підпис і штамп

Signature and Stamp
Підпис і штамп

A. HOLDER AND ADDRESS/Власник і адреса			FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Зарезервовано для використання асоціацією, що видає документи G. IMPORTATION VOUCHER No. Відправний аркуш (талон) на ввезення № a) A.T.A. CARNET No. Книжка ATA №		
B. REPRESENTED BY*/Представлений*			b) ISSUED BY/Орган, який видав		
C. INTENDED USE OF GOODS/Заплановане використання товарів			c) VALID UNTIL/Дійсний до/...../..... Year рік Month місяць day (inclusive) день (включно)		
D. MEANS OF TRANSPORT/Транспортні засоби			FOR CUSTOMS USE ONLY/Зарезервовано для митниці H. CLEARANCE ON EXPORTATION/Митне оформлення при вивезенні a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported./Товари, які є предметом цього наведеної поруч, були ввезені тимчасово. b) Final date for re - importation/production to the Customs*/Гранична дата для вивезення/пред'явлення на митницю*/...../..... year рік month місяць day (inclusive) день (включно)		
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks etc)*/Детальний опис упаковки (кількість, вид, позначення тощо)*			c) Registered under reference No*/Зареєстровано під №		
F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION/Заява про тимчасове ввезення			d) Other remarks/Інші записи* At/Y Customs Office/Митна установа Date/year/month/day Дата/рік/місяць/день Signature and stamp Підпис і штамп		
I. duly authorised:/Я, належним чином на те уповноважений: a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country of importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/заявляю, що тимчасово ввозжу на умовах, передбачених законодавством країни тимчасового ввезення, товари, наведені у переліку на звороті аркуша (талону) і у загальному переліку товарів під номером(ами) b) declare that the said goods are intended for use at/заявляю, що товари призначаються для використання в c) undertake to comply with these laws and regulations and to re - export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country of importation/зобов'язуюсь виконувати вимоги цього законодавства і вивезти ці товари після ввезення у термін, зстановлений митною установою, або оформити їхній статус відповідно до законодавства країни тимчасового ввезення d) confirm that the information given is true and complete/засвідчую, що дані, наведені на цьому аркуші (талоні), є справжніми і повними			Place Miejsce Date/year/month/day Дата/рік/місяць/день / / Name/Прізвище Signature of the holder Підпис власника X X		

*If applicable/Якщо є

Item No./№ п/п	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Торгова назва товарів і, у разі необхідності, марки і номери	Number of pieces/Кіл ькість штук	Weight or volume/Вага чи об'єм	Value/* Вартість	**Country of origin/ Країна пochodzenia	For Customs Use/Заре зєрвова но для митниці
1	2	3	4	5	6	7

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently/Ринкова вартість у країні видачі та в її валюті, якщо не зазначено інше

** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO codes/ Зазначити країну походження, якщо вона не є країною видачі книжки, використовуючи міжнародний код ISO

RE-EXPORTATION COUNTERFOIL No.....

Кориські талони ю вивезення раніше ввезених
товарів №

A.T.A. CARNET No.

Книжка АТА №

1. The goods described in the General List under item No(s).....

Товари, наведені у загальному переліку під номером(ами)

Temporarily imported under cover of importation voucher(s) No(s).....

тимчасово ввезені згідно з відповідним(и) аркушем(ами) (талоном(ами)) №
of this Carnet have been re-exported*/які книжки, були вивезені

2. Action taken in respect of goods not produced but not re-exported/

Заходи, вжиті щодо товарів, не пред'явленіх, але не вивезених*

3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation*/Заходи, вжиті

щодо товарів, не пред'явленіх, і не призначених для пізнішого

вивезення*

Registered under reference No.*/Зареєстровано під № *

4.

5.

6.

Date (year/month/day)

Дата (рік/місяць/день)

7.

Signature and Stamp

Підпис і штамп

A. HOLDER AND ADDRESS/Власник і адреса

FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Зарезервовано для використання

асоціацією, що видав документи

G. RE-EXPORTATION VOUCHER No.

Відповідний аркуш (талон) на ввезення №

a) A.T.A. CARNET No.

Книжка АТА №

b) ISSUED BY/ Орган, який видав

B. REPRESENTED BY*/Представник*

c) VALID UNTIL/Дійсний до

Year
рікMonth
місяцьday (inclusive)
день (включно)

C. INTENDED USE OF GOODS/Заплановане використання товарів

FOR CUSTOMS USE ONLY/Зарезервовано для митниці

H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION/Митне оформлення при вивезенні
раніше ввезених товарів

D. MEANS OF TRANSPORT/Транспортні засоби

- a) The goods referred to in paragraph F.a) of the holder's declaration have been re-exported./Товари, зазначені у пункті F.a) заявки, наведеної поруч, були вивезені після тимчасового ввезення
- b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported/Заходи, вжиті стосовно товарів, пред'явленіх, але не вивезених*
- c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation*/ Заходи, вжиті стосовно раніше ввезених товарів, НЕ пред'явленіх і НЕ призначених для пізнішого вивезення*

E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks etc)*/Детальний опис упаковки
(кількість, вид, позначення тощо)*

d) Registered under reference No*/Зареєстровано під №

e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at*/Цей талон має
бути переданий до митної установи*

f) Other remarks/Інші зазначення*

F. RE-EXPORTATION DECLARATION/Заява про вивезення раніше ввезених
товарів

At/Y

Customs Office/Mитна установа

I, duly authorised/*, належним чином на те уповноважений:

a) *declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and
described in the General List under item No(s)/заявлюю, що вивезу раніше ввезені
товари, зазначені у переліку на звороті аркуша (талона) і у загальному переліку
товарів під номером(ами)which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s)/які
були тимчасово ввезені за аркушем (ами) (талоном(ами)) на ввезення під
номером(ами)

of this Carnet/ цієї книжки

b) *declare that goods produced against the following item No(s) are not intended for
re-exportation/я заявлюю, що раніше ввезені товари, пред'явлені і наведені під
наступним(и) номером(ами), не призначаються для пізнішого вивезення:c) *declare that goods of the following item No(s) not produced, are not intended for
later re-exportation/я заявлюю, що раніше ввезені товари, пред'явлені і наведені під
наступним(и) номером(ами) не будуть пізніше вивезеніd) *in support of this declaration present the following documents:/для підтвердження
цієї заявки в подію такі документи:e) confirm that the information given is true and complete/засвідчую, що дані,
наведені на цьому аркуші (талоні), є спрощеними і повнимиDate/year/month/day
Дата(рік/місяць/день)Signature and stamp
Підпис і штампPlace
MiejsceDate/year/month/day
Дата(рік/місяць/день)

Name/Прізвище

Signature of the holder
Підпис власника

X

X

GENERAL LIST/ЗАГАЛЬНИЙ ПЕРЕЛІК

Item No./№ п/п	Trade description of goods and marks and numbers. і/з або / Торгова назва товарів і, у разі необхідності, марки і номери	Number of pieces/Кіл кількість штук	Weight or volume/Вага чи об'єм	Value/* Вартість	**Country of origin/ Країна походження	For Customs Use/Заре зера ва но для митниці
1	2	3	4	5	6	7

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently/Ринкова вартість у країні видачі та в її валюті, якщо не зазначено інше.

** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO codes./ Зазначити країну походження, якщо вона не є країною видачі книжки, використовуючи міжнародний код ISO.

TRANSIT COUNTERFOIL No.....
Копія талона на транзит №A.T.A. CARNET No.
Книжка ATA №**Clearance for transit/Митне оформлення для транзиту**

1. The goods described in the General List under item No.(s).....

Товари, зазначені у загальному переліку під номером(ами)

Have been dispatched in transit to the Customs Office at.....

Були надані з метою транзиту до митної установи

2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods*/Остаточна дата для вивезення/пред'явлення на митниці (дати вивезення товарів)*

Year/month/day / /
рік/місяць/день

3. Registered under reference No*/Зареєстровано під №

7.

4.	5.	6.
Customs office Митна установа	Place Місце	Date (year/month/day) Дата (рік/місяць/день)

Signature and Stamp
Підпис і штамп**Certificate of discharge by the Customs Office at destination/Довідка митної установи про звільнення від зобов'язань**

1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced*/ Товари, зазначені вище у пункті 1, були вивезені/пред'явлені*

2. Other remarks/Інші записи:

6.

3.	4.	5.
Customs office Митна установа	Place Місце	Date (year/month/day) Дата (рік/місяць/день)

Signature and Stamp
Підпис і штамп**D. HOLDER AND ADDRESS/Власник і адреса**

FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Зарезервовано для використання асоціацією, що видав документи

G. RE-EXPORTATION VOUCHER No.

Відправний аркуш (талон) на вивезення №

a) A.T.A. CARNET No.
Книжка ATA №

b) ISSUED BY/ Орган, який видає

E. REPRESENTED BY*/Представленій***F. INTENDED USE OF GOODS*/Задановане використання товарів****c) VALID UNTIL/Дійсний до**Year
рік Month
місяць day (inclusive)
день (включно)**D. MEANS OF TRANSPORT*/Транспортні засоби****FOR CUSTOMS USE ONLY/Зарезервовано для митниці****H. CLEARANCE FOR TRANSIT/Митне оформлення при транзиті**

a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at/ Товари, які є предметом заявки, наведеної піоруч, отримали дозвіл на транзит до митної установи

b) Final date for re-exportation/production to the Customs*/Дата вивезення/пред'явлення на митниці*

year / month / day
рік / місяць / день

c) Registered under reference No.*/Зареєстровано під номером*

d) Customs seals applied*/Митні печатки поставлено*

e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at*/ Цей талон має бути переданий до митної установи

E. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT/Заява про відправку товарів транзитом

At/Y.....

Customs Office/Митна установа

Date (year/month/day)
рік/місяць/деньSignature and Stamp
Підпис і штампCertificate of discharge by the Customs Office at destination
Довідка про відзвільнення для митної установи присвячені

I, duly authorised:/Я, належним чином на те уповноважений:

a) declare that I am despatching to/заявлюю, що відправляю у

b) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced*/ Товари, які є предметом заявки, наведеної піоруч, були вивезені під час тимчасового вивезення/пред'явлення для отримання

c) Other remarks*/Інші записи*

in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/на умовах, передбачених законодавством країни транзиту, товари, зазначені у загальному переліку під номером(ами):

b) undertake to comply with the laws and regulations of the country of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs/Зобов'язуюсь дотримуватись законодавства країни транзиту, і пред'являти їх товари, з надійним опечтуванням (якщо таке є), разом із цією книжкою митної установи призначения у термін, встановлений митницею

c) confirm that the information given is true and complete/що відмінно, що дані, наведені на цьому аркуші (талоні), є справжніми і повними

At/Y.....

Customs Office/Митна установа

Date (year/month/day)
рік/місяць/деньSignature and Stamp
Підпис і штампPlace Date (year/month/day) / /
Місце Дата (рік/місяць/день)

Name/Прізвище _____ X _____

Signature of the holder/Підпис власника

GENERAL LIST/ЗАГАЛЬНИЙ ПЕРЕЛІК

Item No./№ п/п	Trade description of goods and marks and numbers, <i>if any</i> / Торгова назва товарів і, у разі необхідності, марки і номери	Number of pieces/Кіл ькість штук	Weight or volume/Вага чи об'єм	Value/*. Вартість	**Country of origin/ Країна походження	For Customs Use/Заре єркова но для чинності
1	2	3	4	5	6	7

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently/Ринкова вартість у країні видачі та в її валюті, якщо не зазначено інше

** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO codes/ Зазначити країну походження, якщо вона не є країною видачі книжки, використовуючи міжнародний код ISO

GENERAL LIST/ЗАГАЛЬНИЙ ПЕРЕЛІК

Item No./№ 0/II	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Торгова назва товарів і, у разі необхідності, марки і номери	Number of pieces/Кіл- ькість штук	Weight or volume/Вага чи об'єм	Value/* Вартість	**Country of origin/ Країна походження	For Customs Use/Заре- зервова- но для митниці
1	2	3	4	5	6	7

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently/Ринкова вартість у країні видачі та в її валюті, якщо не зазначено інше

** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO codes/ Зазначити країну походження, якщо вона не є країною видачі книжки, використовуючи міжнародний код ISO